



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
北京外国语大学“211工程”三期建设成果系列

现代俄语系列教材

主编 王福祥

现代俄语 修辞学教程

ОЧЕРКИ ПО СТИЛИСТИКЕ
СОВРЕМЕННОГО
РУССКОГО ЯЗЫКА

本册主编 樊明明

外语教学与研究出版社



普通高等教育“十一五”国家级
北京外国语大学“211工程”三期建设成果系列

现代俄语系列教材

主编 王福祥

现代俄语 修辞学教程

ОЧЕРКИ ПО СТИЛИСТИКЕ
СОВРЕМЕННОГО
РУССКОГО ЯЗЫКА

本册主编 樊明明
编者 樊明明 牛丽红 余献勤

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

现代俄语修辞学教程 / 樊明明主编 ; 樊明明等编. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2014.1

ISBN 978-7-5135-4056-8

I. ①现… II. ①樊… III. ①俄语—修辞学—教材 IV. ①H355

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 026977 号

出 版 人 蔡剑峰
项目策划 周小成
责任编辑 周小成
封面设计 孙莉明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京京科印刷有限公司
开 本 650×980 1/16
印 张 33.5
版 次 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4056-8
定 价 50.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 240560001

前 言

《现代俄语修辞学教程》是王福祥教授主持的普通高等教育“十一五”国家级规划教材现代俄语系列丛书之一。

《现代俄语修辞学教程》专为我国高校俄语专业高年级学生、研究生以及实践课教师而设计，内容包括现代俄语修辞学概述，词汇修辞、熟语修辞与构词修辞，语言的形象表现力手段，词法修辞，句法修辞，功能修辞学等几大部分。

本教材重在研究现代俄语修辞学的修辞资源与功能语体，因为这些知识对俄语学习和教学具有极大的参考价值。文学言语修辞学和篇章修辞学不是我们的重点，前者的部分问题放在功能修辞学中来考察，而后者放在资源修辞学的句法修辞部分来探讨。

修辞学的最终目的是为了提高人们的语言修养，更好地进行言语交际。因此，本教材力求理论与实践的有机结合：修辞理论部分强调条理清晰、言简意赅，对修辞的一般规律给出提纲挈领式的解释；实践部分突出实用性与针对性，通过大量的新鲜实例来说明俄语修辞学的内在规律与特征，同时也为广大俄语学习者与研究者提供一些参考范例和素材。

在教材的编写中，我们主要参考了罗津塔尔（Д. Э. Розенталь）、别利奇科夫（Ю. А. Бельчиков）、索尔甘尼克（Г. Я. Солганик）、戈卢布（И. Б. Голуб）、科任娜（М. Н. Кожина）等俄罗斯著名学者近几年的最新著述，综合采纳吸收了他们的最新理论观点，部分借鉴和引用了这些学者的专著、教材中的例句，在此我们对他们表示衷心的感谢。此外，我们还从俄罗斯文学作品、各种网络

媒体中搜集整理了大量鲜活的例证，这些例证均具有较高的权威性。

本教材由樊明明教授主编。绪论、第一部分、第五部分由樊明明教授编写，第三、四部分由牛丽红博士编写，第二部分由余献勤副教授编写，樊明明教授负责全书的统稿与定稿。

封敏、王福祥教授对初稿进行了审阅，编者对其宝贵的修改意见表示诚挚的谢意。

感谢北京外国语大学王福祥教授为本教材编写提供的指导，感谢北京外国语大学为本教材出版提供的资助。

由于编者水平有限，书中不妥及错误之处在所难免，敬请专家和读者批评指正。

编 者

2014年4月

目 录

绪 论	1
现代俄语修辞学概述	2
第一节 现代俄语修辞学的形成	2
第二节 修辞学的定义、研究对象及基本概念	3
第三节 现代俄语修辞学的研究方向	4
第四节 现代俄语修辞学与各描写学科的关系	6
第五节 现代俄语修辞学与人文修辞学的关系	6
第六节 现代俄语修辞学与言语修养学的关系	9
第一部分 词汇修辞、熟语修辞与构词修辞	11
第一章 词汇修辞	12
第二章 熟语修辞	17
第三章 构词修辞	21
第二部分 语言的形象表现力手段	29
第一章 语义辞格	30
第一节 修饰语	30
第二节 明 喻	32
第三节 隐 喻	35
第四节 借 代	39

第五节 提喻	42
第六节 夸张、缩小	44
第七节 反讽	46
第八节 寓言	49
第九节 比拟	51
第十节 换说	53
第十一节 双关	60
第十二节 逆饰	63

第二章 句法辞格

第一节 句首重叠	65
第二节 句尾重叠	71
第三节 平行结构	73
第四节 对照	74
第五节 层递	78
第六节 倒装	81
第七节 省略	82
第八节 省默	83
第九节 呼告	84
第十节 修辞问句	85
第十一节 连词叠用	87
第十二节 连词省略	88

第三部分 词法修辞

第一章 名词的使用

第一节 名词性的模糊现象	96
第二节 外来不变格名词的性	98
第三节 共性名词的性	99
第四节 表示女人的阳性名词和阴性名词	100
第五节 单数形式表示复数意义	102

第六节 抽象名词、物质名词、专有名词和集合名词	
用作复数	103
第七节 动物名词和非动物名词	104
第八节 阳性名词单数第二格词尾的变体	107
第九节 阳性名词单数第六格词尾的变体	108
第十节 阳性名词复数第一格词尾的变体	110
第十一节 名词复数第二格词尾的变体	112
第十二节 姓名的变格	116
第十三节 带 пол- 名词的性和变格特点	118
第十四节 合成名词的性和变格特点	120
第十五节 复合缩略词的性和变格特点	121
第二章 形容词的使用	132
第一节 形容词长短尾的同义现象	132
第二节 某些短尾形容词的变体形式	134
第三节 形容词比较级和最高级的修辞意义	136
第四节 物主形容词的使用特点	140
第五节 形容词与名词间接格的同义现象	141
第三章 代词的使用	146
第一节 人称代词的修辞意义	146
第二节 第三人称代词的变体形式	149
第三节 反身代词和物主代词的使用	151
第四节 限定代词的同义现象	152
第五节 不定代词的同义现象	154
第六节 指示代词的修辞意义	156
第七节 疑问代词和关系代词的使用	157
第四章 数词的使用	162
第一节 数词的变体形式	162
第二节 数词与名词的搭配	163
第三节 数词与前置词 по 的连用	166

第四节 集合数词的使用	167
第五节 分数、小数表示法	169
第六节 顺序数词表示性质评价意义	170
第五章 动词的使用	174
第一节 动词人称形式的特殊构成	174
第二节 动词人称形式的修辞意义	176
第三节 动词时的修辞意义	177
第四节 动词体的修辞意义	181
第五节 动词命令式	184
第六节 动词假定式	186
第七节 动词式的同义现象	186
第八节 动词态的修辞意义	188
第九节 反身动词与非反身动词的同义现象	189
第四部分 句法修辞	193
第一章 简单句的修辞评价	194
第一节 一些类型简单句的修辞意义	194
第二节 谓语的修辞意义	199
第三节 表语的修辞意义	203
第二章 词序的修辞功能	207
第一节 词序的功能	207
第二节 句中主语和谓语的位置	208
第三节 句中定语的位置	209
第四节 句中补语的位置	211
第五节 句中状语的位置	212
第三章 主谓一致关系	215
第一节 集合名词做主语时与谓语的一致关系	215
第二节 数词-名词词组做主语时与谓语的一致关系	217

第三节	谓语与具有同位语的主语的一致关系	221
第四节	брат с сестрой 类型的词组做主语时与谓语的 一致关系	223
第五节	疑问代词、人称代词、不定代词做主语时与谓语的 一致关系	224
第六节	不变格名词、缩略词、不可分割的一组词做主语时 与谓语的一致关系	225
第七节	系词与表语的一致关系	227
第八节	谓语与同等主语的一致关系	228
第四章	定语与附带成分的一致关系	237
第一节	定语与带有同位语的名词的一致关系	237
第二节	同位语与被说明名词的一致关系	238
第三节	定语与带有 два, три, четыре 的数词-名词词组的 一致关系	239
第四节	被同等定语说明的名词的性和数	241
第五节	定语与同等的被说明成分的一致关系	244
第六节	地名做同位语时的一致关系	246
第五章	与支配有关的不同形式	252
第一节	带否定意义的及物动词与补语的搭配	252
第二节	同一支配词带有不同格形式的补语	255
第三节	部分前置词的同义现象	258
第四节	前置词 в 与 на 的使用	261
第五节	一些带与不带前置词结构的同义现象	262
第六章	带同等成分的句子修辞使用	267
第一节	同等序列中相同前置词的使用	267
第二节	句子中同等成分的搭配错误	268
第七章	呼语的修辞使用	272
第一节	呼语的修辞意义	272

第二节 呼语的修辞表达	273
第八章 复合句的修辞使用	275
第一节 并列复合句中连接词的使用	275
第二节 主从复合句中连接词与关联词的使用	277
第三节 无连接词复合句和并列复合句的同义现象	281
第四节 无连接词复合句和主从复合句的同义现象	282
第五节 并列复合句和主从复合句的同义现象	283
第九章 平行句法结构	286
第一节 形动词短语及其平行句法结构	286
第二节 副动词短语及其平行句法结构	288
第三节 动名词及其平行句法结构	290
第五部分 功能修辞学	295
第一章 功能修辞学概述	296
第一节 功能修辞学的研究对象	296
第二节 功能修辞学的基本概念	296
第三节 现代俄语标准语的功能-语体分类	297
第四节 言语体裁与言语体式	300
第二章 科学语体	301
第一节 科学语体的分类及体裁形式	301
第二节 科学语体的词汇特点	303
第三节 科学语体的构词手段	307
第四节 科学语体的词法特点	308
第五节 科学语体的句法特点	311
第六节 科学言语的表现力手段	315
第七节 科学语体言语体裁分析	316
第三章 公文事务语体	342
第一节 公文事务语体的功能特征	342

第二节 公文事务语体及其体裁分类	343
第三节 公文事务语体的词汇特点	344
第四节 公文事务语体的构词和词法特点	348
第五节 公文事务语体的句法特点	351
第六节 公文事务语体的新变化	357
第七节 公文事务语体言语体裁分析	358
第四章 政论语体	396
第一节 政论语体的功能及语体特征	396
第二节 政论语篇的体裁	397
第三节 政论语体的词汇特点	402
第四节 政论语体的构词特点和词法特点	408
第五节 政论语体的句法特点	411
第六节 政论言语的表现力	421
第七节 电子媒体的语体特征	426
第八节 政论言语的新变化	432
第五章 文学语体	443
第一节 文学言语的语体地位问题	443
第二节 文学语体的基本功能和语体特征	444
第三节 文学形象具体化的语言手段	445
第四节 文学言语的其他语言特征	451
第六章 日常口语体	458
第一节 口语的地位	458
第二节 日常口语体的分类	458
第三节 日常口语体的词汇特点	461
第四节 日常口语体的构词特点	464
第五节 日常口语体的词法特点	467
第六节 日常口语体的句法特点	470
第七节 俄语口语发展的两种对立趋势	478
第八节 讲演体的言语特征	479

参考文献	494
附录1: 俄语修辞学术语	498
附录2: 练习参考答案	507

绪 论

新编《中国通史》出版说明 叶一歌

现代俄语修辞学概述

第一节 现代俄语修辞学的形成

现代修辞学 (стилистика) 的前身是西方古典修辞学 (риторика) 和诗学 (поэтика), 最初是一门演说的艺术, 研究在言语表达中如何选词、如何使用辞格等问题。俄罗斯修辞学研究始于 18 世纪, 由罗蒙诺索夫 (М. В. Ломоносов) 开创。现代修辞学作为一门独特的学科形成于 20 世纪, 在巴利 (Ш. Балли) 等人以及布拉格语言学派的努力下, 语言研究中功能主义的原则逐步确立。20 世纪中叶以后“功能语体”的概念被提出来, 研究交际过程中语言行使功能的问题成为修辞学的新课题。

现代俄语修辞学的奠基人是维诺格拉多夫 (В. В. Виноградов)、维诺库尔 (Г. О. Винокур)、巴赫金 (М. М. Бахтин)、佩什科夫斯基 (А. М. Пешковский)、谢尔巴 (Л. В. Щерба)、什克洛夫斯基 (В. Б. Шкловский)、日里蒙斯基 (В. М. Жирмунский)、布拉霍夫斯基 (Л. А. Булаховский) 以及拉林 (Б. А. Ларин) 等人。

维诺库尔和维诺格拉多夫最早提出了语言结构修辞学与语言使用修辞学的相互关系问题, 而索罗金 (Ю. С. Сорокин) 则提出了合理划分修辞学两个基本方向 (分析修辞学和功能修辞学) 的思想, 由此引发了 1954 年修辞学的大讨论。

现代俄语修辞学后继者有索罗金、格沃兹捷夫 (А. Н. Гвоздев)、罗津塔尔 (Д. Э. Розенталь)、什梅廖夫 (Д. Н. Шмелёв)、特·维诺库尔 (Т. Г. Винокур)、格·斯捷潘诺夫 (Г. В. Степанов)、奥金佐夫 (В. В. Одинцов)、瓦西里耶娃 (А. Н. Васильева)、别利奇科夫 (Ю. А. Бельчиков)、科斯托马罗夫 (В. Г. Костомаров)、科任娜 (М. Н. Кожина)、拉普捷娃 (О. А. Лаптева)、西罗季尼娜 (О. Б. Сиротинина)、索尔甘尼克 (Г. Я. Солганик)、尤·斯捷潘诺夫 (Ю. С. Степанов)、福尔曼诺夫斯卡娅 (Н. И. Формановская) 等人, 他们在修辞学的不同领域作出了突出的贡献。

第二节 修辞学的定义、研究对象及基本概念

有关修辞学的定义,科任娜等人(Кожина, Дускаева, Салимовский 2008: 34)认为,从最概括的意义上说,修辞学可以界定为一门语言学科,它研究言语表现力手段以及如何根据话语内容、交际目的、情景和交际范围的不同而恰当地使用语言单位的规律。

别利奇科夫(2007: 31)认为,修辞学是语言学的一个分支,研究言语交际过程中语言的使用规则,研究在标准语范围内、不同言语交际条件下、建立在功能分类基础之上的语言单位和范畴行使功能的情况,研究功能语体体系,或者共时、历时条件下的标准语的语体体系。

由此可见,现代修辞学作为一门语言学科,其研究对象就是动态中的语言,它探讨各交际范围和情景中语言使用的规则以及每个交际范围特有的言语组织原则,研究语言的表现力手段及其资源,研究它们的修辞意义和修辞色彩。

对表现力资源和手段、修辞意义和修辞色彩的研究由来已久,然而修辞学研究的中心则是语言行使功能的规则和言语组织原则。

现代修辞学与诗学(如文学作品的语言)、语用学(如从言语行为的结构和它的有效性出发研究交际的各种体裁)、言语修养学(культура речи)和人文修辞学(риторика)等学科有交叉之处,从交际-功能的角度出发,它与描写语言单位的其他语言学科(语音学、词汇学、语法学)有所不同。

修辞色彩(стилистическая коннотация)是修辞学的中心概念之一,俄语有时也用 стилистическое значение 或者 стилистическая окраска 来表示,它是指语言单位物质-逻辑意义和语法意义之外的表现力特点或者功能特点(экспрессивные или функциональные свойства),这些特点由交际范围、条件所决定。

修辞色彩通常分为两类:

1. 感情表现力色彩(эмоционально-экспрессивная коннотация),如 дуб [榆木疙瘩], тряпка [窝囊废], забулдыга [浪子,放荡的人], книжонка [〈表卑〉书]等。感情表现力色彩也包括表现力评价色彩(экспрессивно-оценочная коннотация),这多是表崇高、庄重或贬低的词汇,如 грядущий [〈雅〉将来的], очи [眸子]等。有时这两类修辞色彩没有明显的界线。

2. 功能修辞色彩 (функционально-стилистическая коннотация), 即词语因使用的语体、范围、场合、言语类型不同而形成的色彩, 如 коммюнике [公报], репортаж [采访, 报道] 多用于政论语体; открывалка [瓶起子], старшак [高年级学生] 多用于日常口语体。

应当指出, 一个词可以同时具有上述两种修辞色彩, 如 отечество [祖国] 一词, 常用在政论语体中, 具有一定的功能色彩; 同时它又带有庄重性质的感情表现力色彩。

修辞手段 (стилистические средства) 也是修辞学的重要概念, 它是指具有修辞意义的手段, 通常分为两类: (1) 功能手段 (функциональные средства), (2) 表现力手段 (экспрессивные средства)。

功能手段传统上分为书面语手段 (科学、公文事务、政论、文学以及宗教语体的语言手段) 和口语手段 (日常无拘束交际范围的语言手段, 其中包括俗语、非标准语), 而表现力手段则是带有明显感情表现力色彩 (庄重、贬低、爱抚、讽刺、不赞、亲昵等) 的语言手段。

第三节 现代俄语修辞学的研究方向

维诺格拉多夫曾经区分了三种修辞学: (1) 研究“系统的系统”的语言修辞学 (стилистика языка), 内容包括语言单位修辞学和功能修辞学; (2) 研究语言各种类型社会运用的言语修辞学 (стилистика речи), 内容包括辞格、语篇和言语体裁等问题; (3) 研究文学作品、作家、流派的语言风格以及文学语言的一般特点的文学修辞学 (стилистика художественной литературы)。

当今学术界, 尤其在各种教材中通常将现代俄语修辞学分为四个研究方向:

1. 结构修辞学

语言 (单位) 结构修辞学 (структурная стилистика, стилистика строя языка), 或者分析修辞学 (аналитическая стилистика), 或者资源修辞学 (стилистика ресурсов), 或者语言修辞学 (стилистика языка)。

结构修辞学共时研究和描写语言中有修辞作用的手段和资源, 比如词汇、语法手段和色彩、话语形象性的手段、同义词以及反义词的修辞潜力等, 这些手段和资源作为构成语体的来源, 脱离了上下文而存在于语言系统本身。结构修辞学的任务就是界定它们的各种标记, 使这些手